



STAATSKOERANT
VAN DIE REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA
REPUBLIC OF SOUTH AFRICA
GOVERNMENT GAZETTE

REGULASIEKOERANT No. 3661

REGULATION GAZETTE No. 3661

PRYS (AVB ingesluit) 30c PRICE (GST included)

As 'n Nuusblad by die Poskantoor Geregistreer

BUITELANDS 40c ABROAD

Registered at the Post Office as a Newspaper

POSVRY • POST FREE

Vol. 223

PRETORIA, 13 JANUARIE
JANUARY 1984

No. 9030

DEPARTEMENT VAN FINANSIES

No. R. 55

13 Januarie 1984

DOEANE- EN AKSYNSWET, 1964

WYSIGING VAN BYLAE 1 (No. 1/1/976)

Kragtens artikel 48 van die Doeane- en Aksynswet, 1964, word Deel 1 van Bylae 1 by genoemde Wet hierby gewysig in die mate in die Bylae hiervan aangetoon.

O. P. F. HORWOOD, Minister van Finansies.

DEPARTMENT OF FINANCE

No. R. 55

13 January 1984

CUSTOMS AND EXCISE ACT, 1964

AMENDMENT OF SCHEDULE 1 (No. 1/1/976)

Under section 48 of the Customs and Excise Act, 1964, Part 1 of Schedule 1 to the said Act is hereby amended to the extent set out in the Schedule hereto.

O. P. F. HORWOOD, Minister of Finance.

BYLAE

I Tariefpos	II Statistiese Eenheid	III IV Skaal van Reg	
		Algemeen	M.B.N.
60.06 Deur na subpos No. 60.06.30.20 die volgende in te voeg: “.90 Ander	pr.	20%”	

Opmerking.—Voorsiening teen 'n skaal van reg van 20% word gemaak vir sekere handskoene, vuishandskoene en wante, van brei- of hekelstof.

SCHEDULE

I Tariff Heading	II Statistical Unit	III IV Rate of Duty	
		General	M.F.N.
60.06 By the insertion after subheading No. 60.06.30.20 of the following: “.90 Other	pr.	20%”	

Note.—Provision at a rate of duty of 20% is made for certain gloves, mittens and mitts, of knitted or crocheted fabric.

No. R. 56

13 Januarie 1984

DOEANE- EN AKSYNSWET, 1964

WYSIGING VAN BYLAE 1 (No. 1/1/977)

Kragtens artikel 48 van die Doeane- en Aksynswet, 1964, word Deel 1 van Bylae 1 by genoemde Wet hierby gewysig in die mate in die Bylae hiervan aangetoon.

O. P. F. HORWOOD, Minister van Finansies.

No. R. 56

13 January 1984

CUSTOMS AND EXCISE ACT, 1964

AMENDMENT OF SCHEDULE 1 (No. 1/1/977)

Under section 48 of the Customs and Excise Act, 1964, Part 1 of Schedule 1 to the said Act is hereby amended to the extent set out in the Schedule hereto.

O. P. F. HORWOOD, Minister of Finance.

BYLAE

I Tariefpos	II Statistiese Eenheid	III Skaal van Reg		IV
		Algemeen		M.B.N.
73.18 Deur subpos No. 73.18.50.20 deur die volgende te vervang: "20 Nie naatloos nie	kg	20%		

Opmerking.—Die skaal van reg op nie-naatlose buise en pype en ru-stokke daarvoor, van vlekvrystaal, word van 15% na 20% verhoog.

SCHEDULE

I Tariff Heading	II Statistical Unit	III Rate of Duty		IV
		General		M.F.N.
73.18 By the substitution for subheading No. 73.18.50.20 of the following "20 Not seamless	kg	20%		

Note.—The rate of duty on non-seamless tubes and pipes and blanks therefor, of stainless steel, is increased from 15% to 20%.

No. R. 57

13 Januarie 1984

DOEANE- EN AKSYNSWET, 1964

WYSIGING VAN BYLAE 1 (No. 1/1/978)

Kragtens artikel 48 van die Doeane- en Aksynswet, 1964, word Deel 1 van Bylae 1 by genoemde Wet hierby gewysig in diemate in die Bylae hiervan aangetoon.

O. P. F. HORWOOD, Minister van Finansies.

No. R. 57

13 January 1984

CUSTOMS AND EXCISE ACT, 1964

AMENDMENT OF SCHEDULE 1 (No. 1/1/978)

Under section 48 of the Customs and Excise Act, 1964, Part 1 of Schedule 1 to the said Act is hereby amended to the extent set out in the Schedule hereto.

O. P. F. HORWOOD, Minister of Finance.

BYLAE

I Tariefpos	II Statistiese Eenheid	III Skaal van Reg		IV
		Algemeen		M.B.N.
82.09 Deur subpos No. 82.09.40 deur die volgende te vervang: "82.09.40 Nie-voubare tafelmesse, hetsy getand al dan nie, nie met edelmetaal geplateer nie (met inbegrip van onafgewerkte messe): .10 Brood-, vleis- en dergelike messe .90 Ander	getal getal	15% 30% of 60c elk min 70%"		
Deur subpos No. 82.09.85 deur die volgende te vervang: "82.09.85 Meslemme	getal	30% of 60c elk min 70%"		
82.14 Deur tariefpos No. 82.14 deur die volgende te vervang: "82.14 Lepels, vurke, vismesse, bottermesse, skeplepels, en dergelike kombuis- of tafelgerei: 82.14.01 In stelle wat uit verskillende soorte artikels bestaan, be- mark	getal items	30% of 60c per item min 70%		
82.14.05 Lepels, met inbegrip van skeplepels en onafgewerkte le- pels, nie met edelmetaal geplateer nie en waarvan die blad n wydtte het van: .10 Hoogstens 30 mm	getal	30% of 30c elk min 70%		
.20 Meer as 30 mm maar hoogstens 45 mm	getal	30% of 40c elk min 70%		
.30 Meer as 45 mm	getal	30% of 60c elk min 70%		
82.14.15 Lepels, met edelmetaal geplateer: .10 Met goud geplateer .90 Ander	getal getal	30% 20%		

I Tariefpos	II Statistiese Eenheid	III Skaal van Reg		IV M.B.N.
		Algemeen		
82.14.20 Tweetandvurke, nie met edelmetaal geplateer nie, met 'n afmeting tussen die tande van meer as 15 mm	getal	30% of 7,5c elk		
82.14.25 Ander vurke, met inbegrip van onafgewerkte vurke, nie met edelmetaal geplateer nie en met 'n maksimum wydte van die tandgedeelte van:	getal	30% of 15c elk min 70%		
.05 Hoogstens 12 mm	getal	30% of 30c elk min 70%		
.15 Meer as 12 mm maar hoogstens 20 mm	getal	30% of 45c elk min 70%		
.20 Meer as 20 mm maar hoogstens 30 mm	getal	30% of 105c elk min 70%		
.30 Meer as 30 mm	getal			
82.14.35 Vurke, met edelmetaal geplateer:	getal	30%		
.10 Met goud geplateer	getal	20%		
.90 Ander	getal			
82.14.37 Vismesse, met inbegrip van onafgewerkte vismesse:	getal	30% of 60c elk min 70%		
.10 Nie met edelmetaal geplateer nie	getal	30%		
.20 Met goud geplateer	getal	30%		
.30 Met ander edelmetaal geplateer	getal	30%		
82.14.45 Bottermesse, met inbegrip van onafgewerkte bottermesse:	getal	30% of 35c elk min 70%		
.10 Nie met edelmetaal geplateer nie	getal	30%		
.20 Met goud geplateer	getal	30%		
.30 Met ander edelmetaal geplateer	getal	30%		
82.14.55 Ander kombuisware, met inbegrip van onafgewerkte kombuisware:	getal	20%		
.10 Nie met edelmetaal geplateer nie	getal	30%		
.20 Met goud geplateer	getal	30%		
.30 Met ander edelmetaal geplateer	getal	30%		
82.14.65 Ander tafelware, met inbegrip van onafgewerkte tafelware:	getal	20%		
.05 Tafeltange en vleisklemme, nie met edelmetaal geplateer nie	getal	30% of 30c elk min 70%		
.10 Ander, nie met edelmetaal geplateer nie	getal	30%		
.20 Met goud geplateer	getal	30%		
.30 Met ander edelmetaal geplateer	getal	30%		

- Opmerkings.*—1. Die skale van reg op sekere messe, nie met edelmetaal geplateer nie, en op meslemme, word gewysig.
2. Tariefpos No. 82.14 word herskryf en die skale van reg op sekere lepels, vurke, vismesse en bottermesse, word gewysig.

SCHEDULE

I Tariff Heading	II Statistical Unit	III Rate of Duty		IV M.F.N.
		General		
82.09 By the substitution for subheading No. 82.09.40 of the following:				
“82.09.40 Non-folding table knives, whether or not serrated, not plated with precious metal (including unworked knives):				
.10 Bread, carving and similar knives	no.	15%		
.90 Other	no.	30% or 60c each less 70%”		

I Tariff Heading	II Statistical Unit	III Rate of Duty		IV M.F.N.
		General		
By the substitution for subheading No. 82.09.85 of the following: **82.09.85 Knife blades	no.	30% 60c each less 70%''	or	
82.14 By the substitution for tariff heading No. 82.14 of the following: **82.14 Spoons, forks, fish-eaters, butter-knives, ladles, and similar kitchen or tableware:				
82.14.01 Put up in sets comprising different kinds of articles	no. of items	30% 60c per item less 70%	or	
82.14.05 Spoons, including ladles and unworked spoons, not plated with precious metal and of which the bowl has a width of:				
.10 Not exceeding 30 mm	no.	30% 30c each less 70%	or	
.20 Exceeding 30 mm but not exceeding 45 mm	no.	30% 40c each less 70%	or	
.30 Exceeding 45 mm	no.	30% 60c each less 70%	or	
82.14.15 Spoons, plated with precious metal:				
.10 Plated with gold	no.	30%		
.90 Other	no.	20%		
82.14.20 Two-pronged forks, not plated with precious metal, with a measurement between the prongs exceeding 15 mm	no.	30% 7,5c each	or	
82.14.25 Other forks, including unworked forks, not plated with precious metal and of a maximum width of the prong section of:				
.05 Not exceeding 12 mm	no.	30% 15c each less 70%	or	
.15 Exceeding 12 mm but not exceeding 20 mm	no.	30% 30c each less 70%	or	
.20 Exceeding 20 mm but not exceeding 30 mm	no.	30% 45c each less 70%	or	
.30 Exceeding 30 mm	no.	30% 105c each less 70%	or	
82.14.35 Forks, plated with precious metal:				
.10 Plated with gold	no.	30%		
.90 Other	no.	20%		
82.14.37 Fish-eaters, including unworked fish-eaters:				
.10 Not plated with precious metal	no.	30% 60c each less 70%	or	
.20 Plated with gold	no.	30%		
.30 Plated with other precious metal	no.	30%		
82.14.45 Butter-knives, including unworked butter-knives:				
.10 Not plated with precious metal	no.	30% 35c each less 70%	or	
.20 Plated with gold	no.	30%		
.30 Plated with other precious metal	no.	30%		
82.14.55 Other kitchenware, including unworked kitchenware:				
.10 Not plated with precious metal	no.	20%		
.20 Plated with gold	no.	30%		
.30 Plated with other precious metal	no.	30%		

I Tariff Heading	II Statistical Unit	III Rate of Duty		IV M.F.N.
		General		
82.14.65 Other tableware, including unworked tableware:				
.05 Table tongs and meat grips, not plated with precious metal	no.	20%		
.10 Other, not plated with precious metal	no.	30% or 30c each less 70%		
.20 Plated with gold	no.	30%		
.30 Plated with other precious metal	no.	30%		

- Notes.—1. The rates of duty on certain knives, not plated with precious metal, and on knife blades are amended.
2. Tariff heading No. 82.14 is restated and the rates of duty on certain spoons, forks, fish-eaters and butter-knives, are amended.

No. R. 58

13 Januarie 1984

DOEANE- EN AKSYNSWET, 1964

WYSIGING VAN BYLAE 4 (No. 4/339)

Kragtens artikel 75 van die Doeane- en Aksynswet, 1964, word Bylae 4 by genoemde Wet hierby gewysig in die mate in die Bylae hiervan aangetoon.

O. P. F. HORWOOD, Minister van Finansies.

No. R. 58

13 January 1984

CUSTOMS AND EXCISE ACT, 1964

AMENDMENT OF SCHEDULE 4 (No. 4/339)

Under section 75 of the Customs and Excise Act, 1964, Schedule 4 to the said Act is hereby amended to the extent set out in the Schedule hereto.

O. P. F. HORWOOD, Minister of Finance.

BYLAE

I Item	II Tariefpos en Beskrywing	III Mate van Korting
402.02	Deur item 402.02 te skrap.	
403.01	Deur item 403.01 deur die volgende te vervang: "403.01 Goedere vir gebruik deur die "War Graves Commission" en dergelyke internasionale organisasies: 00.00 Boumateriaal, bewerkte monumentbouklip en artikels daarvan, gereedskap en voorrade	Volle reg"
404.03	Deur paragraaf (III) te skrap.	
404.04	Deur item 404.04 deur die volgende te vervang: "404.04 Goedere vir gebruik deur bloedoortappingsdienste: 00.00 Goedere van enige beskrywing (uitgesonderd sakkies van kunsplastiekstof, met of sonder antistolmiddels, en buise van kunsplastiekstof, hetsy met trokarnaalde of ander toestelle toegerus al dan nie)	Volle reg min die reg in Afdeling B van Deel 2 van Bylae No. 1"

- Opmerkings.—1. Die voorsienings vir 'n korting op reg op—
(a) vragvoertuie, sleepwaens en chassis toegerus met enjins, vir gebruik deur enige plaaslike bestuur vir padbou of -instandhouding, en
(b) goedere van enige beskrywing vir gebruik deur die Brandstofnavorsingsinstituut van Suid-Afrika,
word ingetrek.
2. Items 403.01 en 404.04 word herskryf.

SCHEDULE

I Item	II Tariff Heading and Description	III Extent of Rebate
402.02	By the deletion of item 402.02.	
403.01	By the substitution for item 403.01 of the following: "403.01 Goods for use by the War Graves Commission and similar international organisations: 00.00 Building material, worked monumental building stone and articles thereof, tools and stores	Full duty"
404.03	By the deletion of paragraph (III).	
404.04	By the substitution for item 404.04 of the following: "404.04 Goods for use by blood transfusion services: 00.00 Goods of any description (excluding bags of artificial plastic material, with or without anti-coagulants, and tubes of artificial plastic material, whether or not fitted with trocars or other devices)	Full duty less the duty in Section B of Part 2 of Schedule No. 1"

- Notes.—1. The provisions for a rebate on duty on—
(a) goods vehicles, trailers and chassis fitted with engines, for use by any local authority in road construction or maintenance, and
(b) goods of any description for use by the Fuel Research Institute of South Africa, are withdrawn.
2. Items 403.01 and 404.04 are restated.

No. R. 59

13 Januarie 1984

DOEANE- EN AKSYNSWET, 1964

WYSIGING VAN BYLAE 4 (No. 4/340)

Kragtens artikel 75 van die Doeane- en Aksynswet, 1964, word Bylae 4 by genoemde Wet hierby gewysig in die mate in die Bylae hiervan aangetoon.

O. P. F. HORWOOD, Minister van Finansies.

No. R. 59

13 January 1984

CUSTOMS AND EXCISE ACT, 1964

AMENDMENT OF SCHEDULE 4 (No. 4/340)

Under section 75 of the Customs and Excise Act, 1964, Schedule 4 to the said Act is hereby amended to the extent set out in the Schedule hereto.

O. P. F. HORWOOD, Minister of Finance.

BYLAE

I Item	II Tariefpos en Beskrywing	III Mate van Korting
405.05	Deur na tariefpos No. 92.00 die volgende in te voeg: "92.11 Apparete, geskik slegs vir klankweergewing, handaangedrewe, hetsy ook geskik vir gebruik met batterye al dan nie, geklaar deur 'n godsdienstige liggaam vir godsdiensoonderrig, onderhewig aan voorlegging van 'n skriftelike verklaring deur sodanige liggaam wat die aard en gebruik van sodanige apparate aantoon	Hoogstens die reg in Afdeling B van Deel 2 van Bylae No. 1"

Opmerking.—Voorsiening word gemaak vir 'n volle korting op *ad valorem* doeane-reg op sekere apparate, geskik slegs vir klankweergewing, geklaar deur 'n godsdienstige liggaam vir godsdiensoonderrig.

SCHEDULE

I Item	II Tariff Heading and Description	III Extent of Rebate
405.05	By the insertion after tariff heading No. 92.00 of the following: "92.11 Apparatus, capable of sound reproduction only, manually operated, whether or not also suitable for use with batteries, entered by a religious body for religious instruction, subject to production of a written declaration by such body stating the nature and use of such apparatus	Not exceeding the duty in Section B of Part 2 of Schedule No. 1"

Note.—Provision is made for a rebate of the full *ad valorem* customs duty on certain apparatus, capable of sound reproduction only, entered by a religious body for religious instruction.

No. R. 60

13 Januarie 1984

DOEANE- EN AKSYNSWET, 1964

WYSIGING VAN BYLAE 6 (No. 6/151)

Kragtens artikel 75 van die Doeane- en Aksynswet, 1964, word Bylae 6 by genoemde Wet hierby gewysig in die mate in die Bylae hiervan aangetoon.

O. P. F. HORWOOD, Minister van Finansies.

No. R. 60

13 January 1984

CUSTOMS AND EXCISE ACT, 1964

AMENDMENT OF SCHEDULE 6 (No. 6/151)

Under section 75 of the Customs and Excise Act, 1964, Schedule 6 to the said Act is hereby amended to the extent set out in the Schedule hereto.

O. P. F. HORWOOD, Minister of Finance.

BYLAE

I Item	II Tariefitem en Beskrywing	III Mate van Korting	IV Mate van Terugbetaling
601.03.10	Deur paragraaf (3) van tariefitem 104.20 deur die volgende te vervang: "(3) Bloedtoertappingsdienste	Volle reg"	

Opmerking.—Hierdie kennisgewing spruit voort uit die wysiging van item 404.04 in Bylae No. 4.

SCHEDULE

I Item	II Tariff Item and Description	III Extent of Rebate	IV Extent of Refund
601.03.10	By the substitution for paragraph (3) of tariff item 104.20 of the following: "(3) Blood transfusion services	Full duty"	

Note.—This notice is consequential to the amendment of item 404.04 in Schedule No. 4.

No. R. 61

13 Januarie 1984

DOEANE- EN AKSYNSWET, 1964

WYSIGING VAN BYLAE 6 (No. 6/152)

Kragtens artikel 75 van die Doeane- en Aksynswet, 1964, word Bylae 6 by genoemde Wet hierby gewysig in die mate in die Bylae hiervan aangetoon.

O. P. F. HORWOOD, Minister van Finansies.

No. R. 61

13 January 1984

CUSTOMS AND EXCISE ACT, 1964

AMENDMENT OF SCHEDULE 6 (No. 6/152)

Under section 75 of the Customs and Excise Act, 1964, Schedule 6 to the said Act is hereby amended to the extent set out in the Schedule hereto.

O. P. F. HORWOOD, Minister of Finance

BYLAE

I Item	II Tariefitem en Beskrywing	III Mate van Korting	IV Mate van Terugbetaling
610.12	Deur na item 610.11 die volgende in te voeg: "610.12 128.60 Apparete, geskik slegs vir klankweergewing, handaangedrewe, hetsy ook geskik vir gebruik met batterye al dan nie, geklaar deur 'n godsdienstige liggaam vir godsdiensoonderrig, onderhewig aan voorlegging van 'n skriftelike verklaring deur sodanige liggaam wat die aard en gebruik van sodanige apparate aantoon	Volle reg"	

Opmerking.—Voorsiening word gemaak vir 'n volle korting op *ad valorem* aksynsreg op sekere apparate, geskik, slegs vir klankweergewing, geklaar deur 'n godsdienstige liggaam vir godsdiensoonderrig.

SCHEDULE

I Item	II Tariff Item and Description	III Extent of Rebate	IV Extent of Refund
610.12	By the insertion after item 610.11 of the following: "610.12 128.60 Apparatus, capable of sound reproduction only, manually operated, whether or not also suitable for use with batteries, entered by a religious body for religious instruction, subject to production of a written declaration by such body stating the nature and use of such apparatus	Full duty"	

Note.—Provision is made for a rebate of the full *ad valorem* excise duty on certain apparatus, capable of sound reproduction only, entered by a religious body for religious instruction.

No. R. 62

13 Januarie 1984

DOEANE- EN AKSYNSWET, 1964

WYSIGING VAN BYLAE 6 (No. 6/153)

Kragtens artikel 75 van die Doeane- en Aksynswet, 1964, word Bylae 6 by genoemde Wet hierby gewysig in die mate in die Bylae hiervan aangetoon.

O. P. F. HORWOOD, Minister van Finansies.

No. R. 62

13 January 1984

CUSTOMS AND EXCISE ACT, 1964

AMENDMENT OF SCHEDULE 6 (No. 6/153)

Under section 75 of the Customs and Excise Act, 1964, Schedule 6 to the said Act is hereby amended to the extent set out in the Schedule hereto.

O. P. F. HORWOOD, Minister of Finance.

BYLAE

I Item	II Tariefitem en Beskrywing	III Mate van Korting	IV Mate van Terugbetaling
612.01	Deur item 612.01 te skrap.		

Opmerking.—Die voorsiening vir 'n korting op aksynsreg op nie-duursame verbruikersgoedere, gratis verskaf aan 'n organisasie of liggaam vir gratis verspreiding aan Weermag- of Polisiepersoneel terwyl sodanige personeel weg van gevestigde kwartiere diens doen, word ingetrek.

SCHEDULE

I Item	II Tariff Item and Description	III Extent of Rebate	IV Extent of Refund
612.01	By the deletion of item 612.01.		

Note.—The provision for a rebate of the excise duty on non-durable consumer goods, for gratis supply to an organisation or body for gratis distribution to members of the Defence or Police Force whilst such members are doing duty away from established quarters, is withdrawn.

DEPARTEMENT VAN LANDBOU**No. R. 71****13 Januarie 1984****VEE- EN VLEISREËLINGSKEMA.—OPGAWE WAT DEUR EIENAARS VAN LEWENDE HAWE VERSTREK MOET WORD**

Ek, Jacob Johannes Greyling Wentzel, Minister van Landbou, handelende kragtens artikel 79 (c) van die Bemarkingswet, 1968 (Wet 59 van 1968), maak hierby bekend dat die Vleisraad bedoel in artikel 3 van die Vee- en Vleisreëlinskema gepubliseer by Proklamasie R. 200, 1964, soos gewysig, kragtens artikel 25 van genoemde Skema met my goedkeuring die bepalinge in die Bylae hiervan uiteengesit opgelê het.

J. J. G. WENTZEL, Minister van Landbou.

BYLAE

1. In hierdie Bylae het enige woord of uitdrukking waaraan 'n betekenis in die Vee- en Vleisreëlinskema gepubliseer by Proklamasie R. 200, 1964, soos gewysig, geheg is, daardie betekenis.

2. Enigiemand wat die eienaar is van meer as 20 beeste, 20 varke, 100 skape, 100 bokke of 100 skape en bokke, moet voor of op 28 Februarie van elke jaar 'n opgawe in die vorm in die Aanhangsel hierby uiteengesit, ten opsigte van die voorafgaande kalenderjaar verstrek.

3. Goewermentskennisgewing R. 2247 van 10 Desember 1971, asook die wysigings daarvan by Goewermentskennisgewings R. 1651 van 27 Julie 1979 en R. 1996 van 26 September 1980 gepubliseer, word hiermee herroep.

4. Hierdie kennisgewing tree op die datum van die publikasie daarvan in werking.

DEPARTMENT OF AGRICULTURE**No. R. 71****13 Januarie 1984****LIVESTOCK AND MEAT CONTROL SCHEME.—RETURN TO BE RENDERED BY OWNERS OF LIVESTOCK**

I, Jacob Johannes Greyling Wentzel, Minister of Agriculture, acting under section 79 (c) of the Marketing Act, 1968 (Act 59 of 1968), hereby make known that the Meat Board referred to in section 3 of the Livestock and Meat Control Scheme published by Proclamation R. 200, 1964, as amended, has under section 25 of the said Scheme with my approval imposed the provisions set out in the Schedule hereto.

J. J. G. WENTZEL, Minister of Agriculture.

SCHEDULE

1. In this Schedule any word or phrase to which a meaning has been assigned in the Livestock and Meat Control Scheme published by Proclamation R. 200, 1964, as amended, shall have that meaning.

2. Any person who is the owner of more than 20 cattle, 20 pigs, 100 sheep, 100 goats or 100 sheep and goats, shall on or before 28 February of each year, render a return in the form set out in the Annexure hereto, in respect of the preceding calendar year.

3. Government Notice R. 2247 of 10 December 1971, as well as the amendments thereof published by Government Notices R. 1651 of 27 July 1979 and R. 1996 of 26 September 1980, are hereby repealed.

4. This notice shall come into operation on the date of publication thereof.

V193

AANHANGSEL/ANNEXURE

Kantoorgebruik

Office use

VLEISRAAD/MEAT BOARD**OPGAWEVORM/RETURN**

Sluitingsdatum:
Closing date:

Die Raad behou die reg voor om te eniger tyd die syfers te kontroleer/The Board reserves the right to control the figures at any time.

1. Let asseblief op die volgende/Please note the following:

1.1 Aansoeke om slagvee in beheerde gebiede te bemark kan slegs oorweeg word indien die Raad hierdie opgawe korrek voltooid ontvang het/Applications to market slaughter animals in controlled areas can be considered only if the Board has received this return correctly completed.

1.2 Die opgawe moet volledig in BLOKLETTERS voltooi word/The return must be completed in full in BLOCK LETTERS.

1.3 Voltooi hierdie opgawe in TWEEVOUD en hou een afskrif vir u rekords/Complete this return in DUPLICATE and keep one copy for your records.

1.4 Stuur die voltooië vorm aan—

Die Hoofbestuurder
Posbus 40051
Arcadia
0007

Send completed for to—

The General Manager
P.O. Box 40051
Arcadia
0007

1. Meer as een registrasie vir dieselfde boerderyeenheid sal nie toegelaat word nie/More than one registration for the same farming unit will not be allowed.

2. Besonderhede van produsent/Particulars of producer.

Tipe onderneming/Type of concern	Voorletters en van/Initials and surname
01 Eenmansaak/Boerderynaam indien enige—One-man concern/Farming name if any	Eienaar/Owner
02 Vennootskap/Partnership: Naam/Name	Vennote/Partners
03 Maatskappy/Company: Naam/Name	Direkteure/Directors

2.2 Persoonsnommer (van toepassing op eenmansaak)/Identity number (applicable to one-man concern).

2.3 Posadres/Postal address:

Tel. nr.:

.....

.....

.....

..... Poskode/Postal Code

3. Algemene besonderhede/General particulars.**3.1 Besonderhede van plaas/Particulars of farm:**

Naam van plaas(e)* Name of farm(s)*	Landdrosdistrik Magisterial district	Grootte in hektaar Extend in hectare	Jaarlikse drakrag in ha/GVE† Annual carrying capacity in ha/LSU†
1			
2			
3			
4			
5			
6			
7			
8			
9			
10			

* Indien meer as 10 plase verstrek asseblief besonderhede op 'n aparte staat/If more than 10 farms furnish particulars on a separate statement.

† GVE een bees = 6 kve./LSU one bovine = 6 ssu.

3.2 Besonderhede van voerkraal/Particulars of feedlot.

(Slegs voerkraaleienaars/Feedlot owners only)

Naam van voerkraal Name of feedlot	Naam van plaas Name of farm	Landdrosdistrik Magisterial district	Maksimum kapasiteit/dag Maximum capacity/day		Maksimum deurset/Jaar Maximum throughput/year	
			Beeste Cattle	Skape Sheep	Beeste Cattle	Skape Sheep
1						
2						
3						
4						

4. Besonderhede op 31 Desember/Particulars as at December 31.**4.1 Aantal beeste/skape in voerkraal/Number of cattle/sheep in feedlot:**

	*Private voerkraal *Private feedlot		†Kontrakvoerkraal †Custom feedlot	
	Beeste Cattle	Skape Sheep	Beeste Cattle	Skape Sheep
Getal beeste/skape huidiglik in voerkraal—Number of cattle/sheep currently in feedlot				

* Onder private voerkraal word verstaan daardie genoem in paragraaf 3.2 waarin vee deur die eienaar vir eie rekening afgerond word/By private feedlot is meant that mentioned in paragraph 3.2 in which livestock is finished by the owner for own account.

† Onder kontrakvoerkraal word verstaan 'n voerkraal waarin vee vir die rekening van ander produsente afgerond word/By custom feedlot is meant a feedlot in which livestock if finished for the account of other producers.

4.2 Kuddegetalle op plaas (uitgesonderd voerkrale)/Herd numbers on farm (excluding feedlots)

Bulle/Bulls		
Koeie/Cows		
Vervangingsverse/Replacement heifers		
Osse en verse/Oxen and heifers	Osse: Oxen:	Verse: Heifers:
Kalwers (ongespeen)/Calves (unweaned)	Bulkalwers: Males:	Verse: Heifers:
Teelooie/Breeding ewes		
Hamels/Wethers		
Ramme/Rams		
Skaaplammers/Lambs		
Uitskotskape vir bemarking/Culled sheep for sale		
Teelsôe/Breeding sows		
Geselekteerde jongsôe vir teling/Selected gilts for breeding		
Teelbere/Breeding boars		

5. Bemarking van vee die afgelope kalenderjaar/Marketing of livestock during the past calendar year:

Hoeveel diere het u ten opsigte van elke van die onderstaande spesies volgens elk van die onderstaande metodes vir slag bemark?/What number of animals did you market for slaughter in respect of each of the undermentioned species according to each of the following methods?

5.1 Beeste/Cattle:**5.1.1 Eie aanteel alleen/Only own breeding stock:**

Vanaf veld/Off the veld	
Vanuit private voerkraal/From private feedlot	
Vanuit kontrakvoerkraal/From custom feedlot	

5.1.2 Aangekoop en eers op veld aangehou vir etlike maande/Purchased and initially held on veld for several months:

Vanaf veld/Off the veld	
Vanuit private voerkraal/From private feedlot	
Vanuit kontrakvoerkraal/From custom feedlot	

5.1.3 Aangekoop en binne een maand bemark/Purchased and marketed within one month

Totaal/Total	
--------------------	--

5.2 Skape/Sheep*—Bokke/Goats*:**5.2.1 Eie aanteel alleen/Own breeding only:**

Vanaf veld/Off the veld	
Vanuit private voerkraal/From private feedlot	
Vanuit kontrakvoerkraal/From custom feedlot	

5.2.2 Aangekoop en eers op veld aangehou vir etlike maande/Purchased and initially kept on veld for several months:

Vanaf veld/Off the veld	
Vanuit private voerkraal/From private feedlot	
Vanuit kontrakvoerkraal/From custom feedlot	

5.2.3 Aangekoop en binne een maand bemark/Purchased and marketed within one month

* Skrap wat nie van toepassing is nie/Delete where not applicable.

5.3 Varke/Pigs:**5.3.1 Eie aanteel/Own breeding:**

As speenvarke/As weaners	
Vir slagdoeleindes/For slaughtering purposes	

5.3.2 Aangekoop en/Purchase and:

Afgerond vir bemarking/Finished for marketing	
Binne een week bemark/Marketed within one week	

Ek verklaar dat alle inligting wat in hierdie opgawe verstrekk is na die beste van my wete waar en juis is/I declare that all information furnished in this return is true and correct to the best of my knowledge.

Datum/Date

Handtekening/Signature

DEPARTEMENT VAN MANNEKRAG

No. R. 63

13 Januarie 1984

LOONWET, 1957

WYSIGING VAN LOONVASSTELLING 416.—KERAMIEKNYWERHEID, SEKERE GEBIEDE

Ek, Pieter Theunis Christiaan du Plessis, Minister van Mannekrag, wysig hierby kragtens artikel 15 (6) van die Loonwet, 1957, Loonvasstelling 416, Keramieknywerheid, Sekere Gebiede, gepubliseer by Goewermentskennisgewing R. 1783 van 28 Augustus 1981, ooreenkomstig die Bylae hiervan en bepaal die derde Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing as die datum waarop genoemde wysiging bindend word.

P. T. C. DU PLESSIS, Minister van Mannekrag.

BYLAE

1. In klousule 2, skrap subklousules (44) en (50).
2. In klousule 3 (1), vervang paragraaf (a) deur die volgende:
“(a) *Werknemers, uitgesonder los werknemers*:

DEPARTMENT OF MANPOWER

No. R. 63

13 January 1984

WAGE ACT, 1957

AMENDMENT OF WAGE DETERMINATION 416.—CERAMIC INDUSTRY, CERTAIN AREAS

I, Pieter Theunis Christiaan du Plessis, Minister of Manpower, hereby, in terms of section 15 (6) of the Wage Act, 1957, amend Wage Determination 416, Ceramic Industry, Certain Areas, published under Government Notice R. 1783 of 28 August 1981, in accordance with the Schedule hereto and fix the third Monday after the date of publication of this notice as the date from which the said amendment shall be binding.

P. T. C. DU PLESSIS, Minister of Manpower.

SCHEDULE

1. In clause 2, delete subclauses (49) and (53).
2. In clause 3 (1), substitute the following for paragraph (a):
“(a) *Employees, other than casual employees*:

	In die landdrostdistrik Albany		In die landdrostdistrikte Hoëveldrif, Kuilsrivier, Malmesbury, Oos-Londen, Stellenbosch en Witbank en die gedeelte van die landdrostdistrik Wonderboom wat binne 'n straal van agt kilometer vanaf die poskantoor van Rosslyn val		In alle ander gebiede	
	(a) Per week R	(b) Per week R	(a) Per week R	(b) Per week R	(a) Per week R	(b) Per week R
Ambagsman	101,00	106,00	130,00	142,50	142,50	156,50
Arbeider	31,00	34,00	42,00	46,00	46,00	50,50
Assistent-voorman	86,00	90,00	109,00	119,50	119,50	131,00
Bediener van 'n mobiele hystoestel met 'n werkkapasiteit van—						
(i) 900 kg of minder	35,50	39,00	48,00	53,00	53,00	58,00
(ii) meer as 900 kg	42,00	46,00	56,50	62,00	62,00	68,00
Chauffeur	38,50	42,50	52,50	57,50	57,50	63,00
Drywer van 'n—						
(i) ligte motorvoertuig	38,50	42,50	52,50	57,50	57,50	63,00
(ii) middelslagmotorvoertuig	49,50	54,50	67,00	73,50	73,50	80,50
(iii) swaar motorvoertuig	59,00	64,50	80,00	87,50	87,50	96,00
(iv) ekstra swaar motorvoertuig	65,00	71,50	88,00	96,50	96,50	106,00
Drywer van 'n interne motorvoertuig	43,50	47,50	59,00	64,50	64,50	70,50
Eerstehulpassistente	37,00	41,00	50,50	55,00	55,00	60,50
Eerstehulpbediener	43,50	47,50	59,00	64,50	64,50	70,50
Fabrieksklerk—						
gedurende die eerste ses maande ondervinding	35,50	39,00	48,00	53,00	53,00	58,00
gedurende die tweede ses maande ondervinding	38,00	41,50	51,00	56,50	56,50	61,00
daarna	40,50	44,00	54,50	60,00	60,00	65,50
Faktotum	48,00	52,50	65,00	71,50	71,50	78,00
Ketelbediener	35,50	39,00	48,00	53,00	53,00	58,00
Klerk—						
gedurende die eerste jaar ondervinding	43,00	46,00	56,50	62,00	62,00	68,00
gedurende die tweede jaar ondervinding	53,50	58,00	71,00	78,00	78,00	85,50
gedurende die derde jaar ondervinding	64,50	69,50	86,00	94,00	94,00	103,50
daarna	75,00	81,50	101,00	110,00	110,00	121,00
Modelleerder of handfatsoeneerder—						
gedurende die eerste jaar ondervinding	34,00	37,50	46,00	50,50	50,50	55,50
gedurende die tweede jaar ondervinding	46,50	51,00	63,00	69,00	69,00	75,50
gedurende die derde jaar ondervinding	59,00	64,50	79,50	87,50	87,50	96,00
gedurende die vierde jaar ondervinding	71,00	78,50	96,50	105,50	105,50	116,00
gedurende die vyfde jaar ondervinding	83,50	92,00	113,00	124,00	124,00	136,50
daarna	96,00	105,50	130,00	142,50	142,50	156,50
Onderbaas	42,00	46,00	56,50	62,00	62,00	68,00
Sekuriteitswag	40,50	44,00	54,50	60,00	60,00	65,50
Spanleier	35,50	39,00	48,00	53,00	53,00	58,00
Voorman	104,00	109,00	134,50	147,00	147,00	161,50
Wag	35,50	39,00	48,00	53,00	53,00	58,00

	In die landdrosdistrik Albany		In die landdrosdistrikte Hoëveldrif, Kuilsrivier, Malmesbury, Oos-Londen, Stellenbosch en Witbank en die gedeelte van die landdrosdistrik Wonderboom wat binne 'n straal van agt kilometer vanaf die poskantoor van Rosslyn val		In alle ander gebiede	
	(a) Per week R	(b) Per week R	(a) Per week R	(b) Per week R	(a) Per week R	(b) Per week R
Werknemer graad I—						
gedurende die eerste ses maande ondervinding	37,00	41,00	50,50	55,00	55,00	60,50
gedurende die tweede ses maande ondervinding	38,50	42,50	52,50	57,50	57,50	63,00
daarna	40,50	44,00	54,50	60,00	60,00	65,50
Werknemer graad II—						
gedurende die eerste ses maande ondervinding	34,00	37,50	46,00	50,50	50,50	55,50
gedurende die tweede ses maande ondervinding	35,50	39,00	48,00	52,50	52,50	58,00
daarna	37,00	41,00	50,50	55,00	55,00	60,50
Werknemer graad III—						
gedurende eerste drie maande ondervinding	32,50	35,50	44,00	48,00	48,00	53,00
daarna	34,00	37,50	46,00	50,50	50,50	55,50
Werknemer nie elders in hierdie subklousule uitdruklik vermeld nie	35,50	39,00	48,00	53,00	53,00	58,00

(a) Gedurende die eerste jaar nadat hierdie wysiging van krag word.

(b) Daarna.

	In the Magisterial District of Albany		In the Magisterial Districts of East London, Highveld Ridge, Kuils River, Malmesbury, Stellenbosch and Witbank and that portion of the Magisterial District of Wonderboom which falls within a radius of eight kilometres from the post office of Rosslyn		In all other areas	
	(a) Per week R	(b) Per week R	(a) Per week R	(b) Per week R	(a) Per week R	(b) Per week R
Artisan	101,00	106,00	130,00	142,50	142,50	156,50
Assistant foreman	86,00	90,00	109,00	119,50	119,50	131,00
Boiler attendant	35,50	39,00	48,00	53,00	53,00	58,00
Chargehand	42,00	46,00	56,50	62,00	62,00	68,00
Chauffeur	38,50	42,50	52,50	57,50	57,50	63,00
Clerk—						
during the first year of experience	43,00	46,00	56,50	62,00	62,00	68,00
during the second year of experience	53,50	58,00	71,00	78,00	78,00	85,50
during the third year of experience	64,50	69,50	86,00	94,00	94,00	103,50
thereafter	75,00	81,50	101,00	110,00	110,00	121,00
Driver of a—						
(i) light motor vehicle	38,50	42,50	52,50	57,50	57,50	63,00
(ii) medium motor vehicle	49,50	54,50	67,00	73,50	73,50	80,50
(iii) heavy motor vehicle	59,00	64,50	80,00	87,50	87,50	96,00
(iv) extra heavy motor vehicle	65,00	71,50	88,00	96,50	96,50	106,00
Driver of an internal motor vehicle	43,50	47,50	59,00	64,50	64,50	70,50
Factory clerk—						
during the first six months of experience	35,50	39,00	48,00	53,00	53,00	58,00
during the second six months of experience	38,00	41,50	51,00	56,50	56,50	61,00
thereafter	40,50	44,00	54,50	60,00	60,00	65,50
First-aid assistant	37,00	41,00	50,50	55,00	55,00	60,50
First-aid attendant	43,50	47,50	59,00	64,50	64,50	70,50
Foreman	104,00	109,00	134,50	147,00	147,00	161,50
Grade I employee—						
during the first six months of experience	37,00	41,00	50,50	55,00	55,00	60,50
during the second six months of experience	38,50	42,50	52,50	57,50	57,50	63,00
thereafter	40,50	44,00	54,50	60,00	60,00	65,50
Grade II employee—						
during the first six months of experience	34,00	37,50	46,00	50,50	50,50	55,50
during the second six months of experience	35,50	39,00	48,00	52,50	52,50	58,00
thereafter	37,00	41,00	50,50	55,00	55,00	60,50

	In the Magisterial District of Albany		In the Magisterial Districts of East London, Highveld Ridge, Kuils River, Malmesbury, Stellenbosch and Witbank and that portion of the Magisterial District of Wonderboom which falls within a radius of eight kilometres from the post office of Rosslyn		In all other areas	
	(a) Per week R	(b) Per week R	(a) Per week R	(b) Per week R	(a) Per week R	(b) Per week R
Grade III employee—						
during the first three months of experience	32,50	35,50	44,00	48,00	48,00	53,00
thereafter	34,00	37,50	46,00	50,50	50,50	55,50
Handyman	48,00	52,50	65,00	71,50	71,50	78,00
Labourer	31,00	34,00	42,00	46,00	46,00	50,50
Leading hand	35,50	39,00	48,00	53,00	53,00	58,00
Modeller or thrower—						
during the first year of experience	34,00	37,50	46,00	50,50	50,50	55,50
during the second year of experience	46,50	51,00	63,00	69,00	69,00	75,50
during the third year of experience	59,00	64,50	79,50	87,50	87,50	96,00
during the fourth year of experience	71,00	78,50	96,50	105,50	105,50	116,00
during the fifth year of experience	83,50	92,00	113,00	124,00	124,00	136,50
thereafter	96,00	105,50	130,00	142,50	142,50	156,50
Operator of a mobile hoist with an operational capacity of—						
(i) 900 kg or less	35,50	39,00	48,00	53,00	53,00	58,00
(ii) more than 900 kg	42,00	46,00	56,50	62,00	62,00	68,00
Security guard	40,50	44,00	54,50	60,00	60,00	65,50
Watchman	35,50	39,00	48,00	53,00	53,00	58,00
Employee not specifically mentioned elsewhere in this sub-clause	35,50	39,00	48,00	53,00	53,00	58,00

(a) During the first year after this amendment becomes binding.

(b) Thereafter.

3. In klousule 3 (3) (b), skrap die woorde "of geslag" in die eerste voorbehoudsbepaling.

4. In klousule 5, skrap subklousule (3).

5. In klousule 5 (7)—

(a) vervang die woorde " 'n manlike" deur die woorde "enige ander" in paragraaf (iii); en

(b) skrap paragraaf (iv).

6. In klousule 5 (9), vervang paragraaf (a) deur die volgende:

"(a) Hierdie klousule is nie van toepassing nie op 'n werknemer indien en solank sodanige werknemer gereeld 'n loon ontvang van—

(i) minstens R1 000 per maand in die landdrosdistrikte Albany en Malmesbury;

(ii) minstens R1 100 per maand in die landdrosdistrik Hoëveldrif;

(iii) minstens R1 200 per maand in die ander gebiede wat in klousule 1 vermeld word."

7. In klousule 11, voeg die volgende voorbehoudsbepaling by:

"Met dien verstande dat 'n werkgever van sy werknemer kan vereis om enige sodanige uniform, oorpakke of ander beskermende klere te was en te stryk of te was of te stryk, in welke geval die werkgever sodanige werknemer minstens 90 sent vir elke week wat daar van sodanige werknemer vereis word om die beskermende klere te dra, moet betaal."

3. In clause 3 (3) (b), delete the words "or sex" in the first proviso.

4. In clause 5, delete subclause (3).

5. In clause 5 (7)—

(a) substitute the words "any other" for the words "a male" in paragraph (iii); and

(b) delete paragraph (iv).

6. In clause 5 (9), substitute the following for paragraph (a):

"(a) This clause shall not apply to any employee if and for so long as such an employee is in receipt of a regular wage at a rate of—

(i) not less than R1 000 per month in the Magisterial Districts of Albany and Malmesbury;

(ii) not less than R1 100 per month in the Magisterial District of Highveld Ridge;

(iii) not less than R1 200 per month in the remaining areas mentioned in clause 1."

7. In clause 11, add the following proviso:

"Provided that an employer may require an employee to wash and iron or wash or iron any such uniform, overall or other protective clothing in which event the employer shall pay such employee an allowance of not less than 90 cents each week in respect of which such employee is required to wear the protective clothing."

No. R. 70

13 Januarie 1984

WET OP ARBEIDSVERHOUDINGE, 1956

ELEKTROTEGNIËSE AANNEMINGS- EN BE-
DIENINGSNYWERHEID, KAAP.—VERLENGING
VAN OOREENKOMS VIR DIE ELEKTROTEGNIËSE
AANNEMINGSEKSIE

Ek, Jacob Salmon Herselman, Direkteur: Mannekrag, behoorlik daartoe gemagtig deur die Minister van Mannekrag, verleng hierby, kragtens artikel 48 (4) (a) (i) van die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1956, die tydperke vasgestel in Goewermentskennisgewing R. 971 van 13 Mei 1983, met 'n verdere tydperk wat op 30 Junie 1984 eindig.

J. S. HERSELMAN, Direkteur: Mannekrag.

No. R. 70

13 January 1984

LABOUR RELATIONS ACT, 1956

ELECTRICAL CONTRACTING AND SERVICING IN-
DUSTRY, CAPE.—EXTENSION OF AGREEMENT
FOR THE ELECTRICAL CONTRACTING SECTION

I, Jacob Salmon Herselman, Director: Manpower, duly authorised thereto by the Minister of Manpower, hereby, in terms of section 48 (4) (a) (i) of the Labour Relations Act, 1956, extend the periods fixed in Government Notice R. 971 of 13 May 1983, by a further period ending 30 June 1984.

J. S. HERSELMAN, Director: Manpower.

No. R. 73

13 Januarie 1984

ELEKTROTEGNIËSE AANNEMINGSNYWERHEID,
TRANSVAAL

Die onderstaande verbeterings van Goewermentskennisgewing R. 974 wat in *Staatskoerant* 8709 van 13 Mei 1983 verskyn, word vir algemene inligting gepubliseer:

1. In die Engelse teks in klousule 9 (i) (a) (iii) vervang die uitdrukking "determined" deur die uitdrukking "terminated".

2. In die Engelse teks in klousule 22 (4) vervang die uitdrukking "13,859 metres" deur die uitdrukking "13,8 square metres".

No. R. 75

13 Januarie 1984

WET OP ARBEIDSVERHOUDINGE, 1956

ELEKTROTEGNIËSE AANNEMINGSNYWERHEID,
TRANSVAAL.—VERLENGING VAN HOOFOOREEN-
KOMS

Ek, Jacob Salmon Herselman, Direkteur: Mannekrag, behoorlik daartoe gemagtig deur die Minister van Mannekrag, verleng hierby, kragtens artikel 48 (4) (a) (i) van die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1956, die tydperk vasgestel in Goewermentskennisgewing R. 974 van 13 Mei 1983, met 'n verdere tydperk wat op 30 Junie 1984 eindig.

J. S. HERSELMAN, Direkteur: Mannekrag.

DEPARTEMENT VAN NASIONALE
OPVOEDING

No. R. 72

13 Januarie 1984

OOREENKOMS AANGEGAAN TUSSEN DIE REGE-
RING VAN DIE REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA EN
DIE REGERING VAN DIE REPUBLIEK VAN BOPHU-
THATSWANA BETREFFENDE DIE AFNEEM VAN EK-
SAMENS EN DIE UITREIKING VAN DIPLOMAS EN
SERTIFIKATE OP DIE TERSIËRE (NIE-UNIVER-
SITÊRE) EN NASIONALE TEGNIËSE SERTIFIKAAT-
VLAK

AANHEF

Nademaal die Regering van die Republiek van Suid-Afrika (hieronder Suid-Afrika genoem) en die Regering van die Republiek van Bophuthatswana (hieronder Bophuthatswana genoem) die vriendskaplike betrekkinge erken wat tussen die twee Regerings en hulle mense bestaan;

En nademaal dit die wens van Bophuthatswana is dat, nieteenstaande die ooreenkoms om hulp in sekere onderwys aangeleenthede wat op die 15de dag van November 1977 onderteken is, Suid-Afrika deur sy Staatsdepartement van Nasionale Opvoeding, Nasionale Eksamens op Tersiêre (nie-universitêr) en Nasionale Tegniese Sertifikaatvlak (hieronder T- en N-vlak, onderskeidelik genoem) afneem en diplomas en sertifikate uitreik aan burgers van Bophuthatswana wat bedoelde eksamens met sukses aflê;

En nademaal Suid-Afrika bereidwillig is om aan die wens te voldoen;

So is dit, dat Suid-Afrika en Bophuthatswana soos volg ooreengekom het:

No. R. 73

13 January 1984

ELECTRICAL CONTRACTING INDUSTRY,
TRANSVAAL

The following corrections to Government Notice R. 974 appearing in *Government Gazette* 8709 of 13 May 1983, are hereby published for general information:

1. In the English version, clause 9 (i) (a) (iii), substitute the expression "terminated" for the expression "determined".

2. In the English version, clause 22 (4), substitute the expression "13,8 square metres" for the expression "13,859 metres".

No. R. 75

13 January 1984

LABOUR RELATIONS ACT, 1956

ELECTRICAL CONTRACTING INDUSTRY, TRANS-
VAAL.—EXTENSION OF MAIN AGREEMENT

I, Jacob Salmon Herselman, Director: Manpower, duly authorised thereto by the Minister of Manpower, hereby, in terms of section 48 (4) (a) (i) of the Labour Relations Act, 1956, extend the period fixed in Government Notice R. 974 of 13 May 1983, by a further period ending 30 June 1984.

J. S. HERSELMAN, Director: Manpower.

DEPARTMENT OF NATIONAL
EDUCATION

No. R. 72

13 January 1984

AGREEMENT BETWEEN THE GOVERNMENT OF
THE REPUBLIC OF SOUTH AFRICA AND THE
GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF BOPHUTHA-
TSWANA WITH REGARD TO CONDUCTING EXAM-
INATIONS AND ISSUING DIPLOMAS AND CERTIFI-
CATES ON THE TERTIARY (NON-UNIVERSITY) AND
NATIONAL TECHNICAL CERTIFICATE LEVELS

PREAMBLE

Whereas the Government of the Republic of South Africa (hereinafter referred to as South Africa) and the Government of the Republic of Bophuthatswana (hereinafter referred to as Bophuthatswana) recognise the friendly relations existing between the two Governments and their peoples;

And whereas it is the wish of Bophuthatswana, notwithstanding the agreement for aid in certain educational matters signed on the 15th day of November 1977, that South Africa, through its Department of National Education, should conduct National examinations on Tertiary (non-university) and National Technical Certificate levels (hereinafter referred to respectively as T level and N level) and should issue diplomas and certificates to citizens of Bophuthatswana who successfully pass the said examinations;

And whereas South Africa is willing to comply with this wish;

Now, therefore, South Africa and Bophuthatswana have agreed as follows:

ARTIKEL 1

Suid-Afrika onderneem om ooreenkomstig sy eie eksamenrooster ondergenoemde eksamens vir burgers van die Republiek van Bophuthatswana binne die grense van die Republiek van Bophuthatswana af te neem:

Gedurende Junie en November van elke jaar: T-vlak (nie-universitêr)

Gedurende April, Augustus en November van elke jaar: N-vlak.

ARTIKEL 2

Suid-Afrika onderneem om na oorleg met Bophuthatswana, eksamensentrums te stig en plaaslike sekretarisse aan te stel om die afneem van eksamens ter plaatse te administreer en om opsieners aan te stel om ooreenkomstig die voorskrifte en reëlins van Suid-Afrika toesig by die afneem van eksamens by bedoelde eksamensentrums te hou en onderneem Bophuthatswana om sorg te dra dat bedoelde voorskrifte en reëlins uitgevoer word. Vir doeleindes van die afneem van dié eksamens onderneem Bophuthatswana om akkommodasie, meublement en ander benodigdhede, geriewe en toerusting te voorsien.

ARTIKEL 3

Suid-Afrika voorsien alle skryfbehoeftes, inskrywingsvorme en ander eksamenmateriaal wat deur kandidate vir 'n eksamen bedoel in artikel 1, benodig word, gratis aan Bophuthatswana en sodanige kandidate skryf net in op daardie inskrywingsvorme wat by die eksamensentrums wat ingevolge artikel 2 gestig is, beskikbaar gestel is en ingeskrewe kandidate skryf eksamens slegs by die sentrums waar hulle ingeskrif het.

ARTIKEL 4

Bophuthatswana onderneem om eksameninskrywingsgeld van kandidate te vorder wat ooreenstem met dié wat deur Suid-Afrika vir kandidate binne die Republiek van Suid-Afrika bepaal is.

ARTIKEL 5

Bophuthatswana onderneem om elke eksamensentrum in die Republiek van Bophuthatswana toe te laat om rekwisities vir vraestelle direk by Suid-Afrika te plaas, ooreenkomstig die vorms wat deur Suid-Afrika voorgeskryf word. Suid-Afrika onderneem om bedoelde vraestelle direk aan die eksamensentrums in die Republiek van Bophuthatswana te versend, terwyl Bophuthatswana onderneem om—

vraestelle veilig te laat bewaar tot op die dag en tyd van die eksamen en om te verseker dat ongemagtigdes geen toegang daartoe sal hê nie; en

vakke presies op die datum en tyd wat die eksamenrooster aandui, te laat skrywe.

ARTIKEL 6

Bophuthatswana onderneem om eksamenskrifte na afloop van elke dag se eksamens, volgens 'n naam- en adreslys van eksaminatore wat deur Suid-Afrika verskaf word, aan eksaminatore te versend.

ARTIKEL 7

Suid-Afrika onderneem om van dieselfde eksaminatore en moderatore wat sy vraestelle opstel en modereer en skrifte nasien en modereer, gebruik te maak vir kandidate van beide Republieke.

ARTIKEL 8

Die toekenning van punte soos deur eksaminatore en moderatore van Suid-Afrika toegeken, word beheer deur Suid-Afrika op dieselfde wyse soos van toepassing ten opsigte van sy eie kandidate wat bedoelde eksamen afgelê het.

ARTICLE 1

South Africa undertakes to conduct in accordance with its own examination time-table the under-mentioned examinations within the borders of the Republic of Bophuthatswana for the citizens of Bophuthatswana:

During June and November of each year: T level (non-university).

During April, August and November of each year: N level.

ARTICLE 2

South Africa, in consultation with Bophuthatswana agrees to establish examinations centres and to appoint local secretaries to administer local examinations and to appoint invigilators to supervise, in accordance with the rules and regulations of South Africa, the candidates writing examinations at the said examination centres and Bophuthatswana undertakes to ensure that the said rules and regulations are carried out. For the purpose of conducting these examinations Bophuthatswana undertakes to provide accommodation, furniture and other requisites, amenities and equipment.

ARTICLE 3

South Africa supplies, without charge, Bophuthatswana with all stationery, entry forms and other examination material required by candidates for writing an examination referred to in Article 1 and such candidates enter for these examinations only on entry forms available at the examination centres established in accordance with Article 2, and enrolled candidates write these examinations only at the centres where they entered.

ARTICLE 4

Bophuthatswana undertakes to collect from candidates examination entry fees in agreement with those determined by South Africa for candidates within the Republic of South Africa.

ARTICLE 5

Bophuthatswana undertakes to allow each examination centre in the Republic of Bophuthatswana to requisition for question papers direct from South Africa in accordance with the forms prescribed therefor by South Africa. South Africa undertakes to send said question papers direct to the examination centres in the Republic of Bophuthatswana, while Bophuthatswana undertakes to—

store question safely and securely up to the day and time of the examination and to ensure that unauthorised persons do not have access to them; and

have subjects written strictly on the day and at the time indicated in the examination time-table.

ARTICLE 6

Bophuthatswana undertakes, to send examination scripts, at the end of the examinations each day, to examiners, in accordance with a list of names and addresses of examiners provided by South Africa.

ARTICLE 7

South Africa undertakes to use the same examiners and moderators to set and moderate the question papers and to mark and moderate the scripts, of the candidates in both Republics.

ARTICLE 8

The marking of the scripts by the examiners and moderators of South Africa is subject to the same control that South Africa exercises on behalf of its own candidates who write the said examinations.

ARTIKEL 9

Suid-Afrika onderneem om na afloop van elke eksamen state van alle gerekenariseerde uitslae van elke kandidaat gratis aan Bophuthatswana te verskaf en laasgenoemde sal reël dat elke kandidaat teken vir die ontvangs van bedoelde uitslae. Aansoeke om die uitreiking van state van uitslae van nie-gerekenariseerde vakke word deur Bophuthatswana aan Suid-Afrika gerig en sodanige state word slegs aan Bophuthatswana teen betaling van die voorgeskrewe tariewe beskikbaar gestel ten einde te verseker dat kandidate vir ontvangs daarvan teken.

ARTIKEL 10

Suid-Afrika onderneem om die uitslae van die kandidate van die Republiek van Bophuthatswana bekend te stel en aan elke eksamensentrum 'n eksemplaar van dié uitslae beskikbaar te stel, asook twee eksemplare aan Bophuthatswana te verskaf.

ARTIKEL 11

Suid-Afrika onderneem om, wanneer verslae van eksaminatore en moderatore beskikbaar is, en waar prakties moontlik, bedoelde verslae te publiseer en tot die beskikking van elke eksamensentrum in die Republiek van Bophuthatswana te stel en ook twee eksemplare aan Bophuthatswana te verskaf.

ARTIKEL 12

Bophuthatswana onderneem om te reël dat aansoeke om die hernasien van skrifte slegs aan hom voorgelê word vir deursending aan Suid-Afrika en dat Suid-Afrika aan die einde van die toegelate tyd vir hernasiening van skrifte, en wel volgens die tariewe wat in die Republiek van Suid-Afrika van krag is, vergoeding daarvoor van Bophuthatswana sal eis.

ARTIKEL 13

Suid-Afrika onderneem om 'n rekord te hou van die uitslae van kandidate van die Republiek van Bophuthatswana wat vanaf November 1983 Nasionale Eksamens aflê.

ARTIKEL 14

Suid-Afrika onderneem om nasionale diplomas en sertifikate van individuele burgers van die Republiek van Bophuthatswana vanaf die November 1983 Nasionale Eksamens slegs aan Bophuthatswana beskikbaar te stel, ten einde 'n rekord op te bou en te verseker dat kandidate wat daarom kwalifiseer vir hulle diplomas en sertifikate teken. Om diplomas en sertifikate te bekom op grond van suksesse by die Staatsdepartement van Onderwys en Opleiding saam met suksesse by die Staatsdepartement van Nasionale Opvoeding, onderneem Bophuthatswana om eers aansoek by die Staatsdepartement van Onderwys en Opleiding te doen vir 'n staat van uitslae en om dan 'n aansoek aan die Staatsdepartement van Nasionale Opvoeding voor te lê te same met voornoemde staat.

ARTIKEL 15

Suid-Afrika onderneem om verklarings ter vervanging van diplomas en sertifikate op aansoek alleenlik aan Bophuthatswana beskikbaar te stel, teen betaling van die gelde wat in die Republiek van Suid-Afrika van toepassing is.

ARTIKEL 16

Suid-Afrika onderneem om die ogiewe wat ten opsigte van eksamens in die Republiek van Suid-Afrika getrek word, ook op kandidate van die Republiek van Bophuthatswana toepaslik te maak.

ARTICLE 9

South Africa, at the end of every examination, undertakes to supply without charge statements of all the computerised results of each candidate to Bophuthatswana and the latter shall arrange that each candidate signs for the receipt of said results. Applications for the issue of statements of results of non-computerised subjects are to be addressed to South Africa by Bophuthatswana and such statements are made available only to Bophuthatswana on payment of the prescribed fee in order to ensure that candidates sign for the receipt of same.

ARTICLE 10

South Africa undertakes to announce the results of the candidates of the Republic of Bophuthatswana and to provide each examination centre with a copy of the results and Bophuthatswana with two copies.

ARTICLE 11

South Africa undertakes, when the reports of examiners and moderators become available and if at all possible, to publish said reports and make them available to each examination centre in the Republic of Bophuthatswana and also to supply two copies to Bophuthatswana.

ARTICLE 12

Bophuthatswana undertakes to arrange that applications for the re-marking of scripts be submitted only to it for transmission to South Africa and that on expiry of the time allowed for the remarking of scripts, South Africa shall claim payment therefor from Bophuthatswana in accordance with the fees in force in the Republic of South Africa.

ARTICLE 13

South Africa undertakes to keep a record, as from November 1983, of the results of the candidates of the Republic of Bophuthatswana who write National Examinations.

ARTICLE 14

South Africa undertakes to issue national diplomas and certificates of individual citizens of the Republic of Bophuthatswana, as from November 1983, only to Bophuthatswana in order that a record may be compiled and to ensure that candidates who qualify therefor sign for receipt of their diplomas and certificates. In cases where candidates qualify for diplomas and certificates on the strength of the combined successes obtained at the Department of Education and Training and at the Department of National Education, Bophuthatswana undertakes first, to apply to the Department of Education and Training for a statement of results and then to submit an application together with the said statement to the Department of National Education.

ARTICLE 15

South Africa undertakes to issue declarations to replace diplomas and certificates only to and on the request of Bophuthatswana on payment of the fees applicable in the Republic of South Africa.

ARTICLE 16

South Africa gives an undertaking that the ogives plotted for the examinations of the Republic of South Africa shall also be applicable to the candidates of the Republic of Bophuthatswana.

ARTIKEL 17

Bophuthatswana stem toe dat kandidate van die Republiek van Bophuthatswana onderworpe sal wees aan dieselfde strafbepalings en tugstappe, as die wat van toepassing is op kandidate binne die Republiek van Suid-Afrika, ten opsigte van 'n misdryf, onreëlmatigheid, die oortreding van 'n reël of voorskrif of versuim om daaraan te voldoen of die verkryging van enige hulp op 'n onregmatige wyse en onderneem voorts om wetlike strafmaatreëls teen 'n kandidaat, 'n plaaslike sekretaris of 'n opsiener te neem, ooreenkomstig die aanbevelings wat deur Suid-Afrika gedoen word. Benewens die tug en strafmaatreëls wat by Suid-Afrika berus, word ooreengekom dat Suid-Afrika oor die bevoegdheid sal beskik om die eksamen wat 'n kandidaat afgelê het nietig te verklaar, sou daar na sy mening regverdiging vir so 'n stap bestaan, en het hy vervolgens die bevoegdheid om 'n bepaalde eksamen gedeeltelik of in sy geheel te laat oorskryf.

ARTIKEL 18

Suid-Afrika beklemtoon dat dit staande gebruik is om van tyd-tot-tyd onverwagte inspeksies by eksamensentrums binne die Republiek van Suid-Afrika uit te voer, ten einde te verseker dat vraestelle veilig bewaar word en dat daar nie enige onreëlmatigheid in die verband begaan is nie. In die lig van dié gebruik onderneem Suid-Afrika om dergelike inspeksies ook by die eksamensentrums in die Republiek van Bophuthatswana waar die Nasionale Eksamens afgeneem word, uit te voer, maar alleen met die medewete en in teenwoordigheid van 'n gemagtigde amptenaar van Bophuthatswana.

ARTIKEL 19

Bophuthatswana onderneem om eise ooreenkomstig die tariewe wat in die Republiek van Suid-Afrika van toepassing is, ten opsigte van inskrywingsgelde, ingevolge artikel 4, die nasien en die modereer van eksamenskrifte, ingevolge artikel 7, die uitreik van nie-gerekenariseerde state van uitslae, ingevolge artikel 9, die hernasien van eksamenskrifte, ingevolge artikel 12, en die uitreik van verklarings ter vervanging van diplomas en sertifikate, ingevolge artikel 15, binne 'n tydperk van drie maande na lewering van die diens, aan Suid-Afrika te betaal. Bophuthatswana onderneem voorts om verantwoordlikheid te aanvaar vir alle uitgawes in verband met plaaslike sekretarisse en opsieners by eksamens.

ARTIKEL 20

Bophuthatswana sal aan verteenwoordigers van Suid-Afrika die redelike geleentheid bied om enige gedeeltes van sy grondgebied te besoek vir doeleindes wat met hierdie ooreenkoms verband hou.

ARTIKEL 21

Hierdie Ooreenkoms tree in werking op 10 Augustus 1983 en bly van krag tot en met ses maande nadat skriftelike kennisgewing van beëindiging deur enige van die twee Regerings van die ander Regering ontvang is. Sodanige kennisgewing moet langs die diplomatieke kanaal geskied.

Hierdie Ooreenkoms kan deur wedersydse ooreenkoms gewysig word, met inbegrip van die opskorting van bepalinge, en sodanige wysigings en opskortings word aangebring deur middel van Diplomatieke Notawisseling.

Ten bewyse waarvan die ondergetekendes, behoorlik deur hulle onderskeie Regerings daartoe gemagtig, hierdie Ooreenkoms onderteken en geseël het.

Aangegaan en gelyktydig geteken te Pretoria in tweevoud, op die derde dag van Augustus 1983.

G. v. N. VILJOEN, Minister van Nasionale Opvoeding namens die regering van die Republiek van Suid-Afrika.

L. G. HOLELE, Minister van Onderwys namens die regering van die Republiek van Bophuthatswana.

ARTICLE 17

Bophuthatswana agrees that the candidates of the Republic of Bophuthatswana shall be subject to the same penalties and disciplinary measures as those applicable to candidates within the Republic of South Africa, with regard to an offence, an irregularity, the contravention of a rule or instruction or neglect to comply therewith, or obtaining any assistance by unlawful means, and undertakes furthermore to take legal action against a candidate, a local secretary or an invigilator in accordance with the recommendations made by South Africa. Besides the disciplinary measures and penalties that South Africa may impose, it is agreed that South Africa will have the power to cancel an examination written by a candidate, should, in its opinion, there be justification for such a step and, further, it reserves the right to have a particular examination partially or entirely rewritten.

ARTICLE 18

South Africa emphasises that it is customary to carry out snap inspections at examination centres within the Republic of South Africa from time to time, to ensure that question papers are securely stored and that no breach of security measures occurs in this regard. In view of this custom South Africa undertakes to conduct similar inspections at the examination centres in the Republic of Bophuthatswana where the National Examinations are conducted but only with the knowledge and in the presence of an authorised official of Bophuthatswana.

ARTICLE 19

Bophuthatswana undertakes to make payment to South Africa in accordance with the tariffs applicable in the Republic of South Africa, in respect of entry fees, in terms of Article 4, the marking and moderating of examination scripts, in terms of Article 7, the issuing of statements of results of non-computerised subjects, in terms of Article 9, the re-marking of examination scripts, in terms of Article 12 and the issuing of declarations to replace diplomas and certificates, in terms of Article 15, all such payments to be made within a period of three months after the rendering of the service. Bophuthatswana undertakes, further, to accept responsibility for all expenses incurred with regard to local secretaries and invigilators.

ARTICLE 20

Bophuthatswana shall grant representatives of South Africa the opportunities reasonably necessary to visit any part of its territory for purposes related to this agreement.

ARTICLE 21

This Agreement shall become effective on 10 August 1983 and may be terminated by either Government giving six months written notice to the other Government through the diplomatic channel.

This Agreement may be amended, and any of its provisions may be suspended, by mutual agreement and such amendments and suspensions shall be effected by the exchange of Diplomatic Notes between the two Governments.

In witness whereof the undersigned, being duly authorised by their respective Governments, have signed and sealed the present Agreement.

Done and simultaneously signed at in duplicate, on the third day of August 1983.

L. G. HOLELE, Minister of Education for the Government of the Republic of Bophuthatswana.

G. v. N. VILJOEN, Minister of National Education for the Government of the Republic of South Africa.

In the presence of the following witnesses:

Werk mooi daarmee.

Ons leef  daarvan.

water is kosbaar

Use it.

Don't abuse  it.

water is for everybody

NOU BESIKBAAR

VERSLAE VAN DIE APPÈLHOWE VIR KOMMISSARISHOWE

(In boekvorm)

1972-1974 (484 bladsye)

1975-1977 (338 bladsye)

Prys (AVB ingesluit):

1972-1974: Plaaslik, R9,20; buitelands, R10,90; posvry

1975-1977: Plaaslik, R7,40; buitelands, R8,70; posvry

—oOo—

NOW AVAILABLE

REPORTS OF THE APPEAL COURTS FOR COMMISSIONERS' COURTS

(In book form)

1972-1974 (484 pages)

1975-1977 (338 pages)

Price (GST included):

1972-1974: Local, R9,20; other countries, R10,90; post free

1975-1977: Local, R7,40; other countries, R8,70; post free

BELANGRIK!!

Plasing van tale: *Staatskoerante*

1. Hiermee word bekendgemaak dat die omruil van tale in die *Staatskoerant* nie meer kwartaalliks gedoen word nie, maar dat dit jaarliks sal geskied, beginnende vanaf 1 Oktober tot 30 September, elke jaar.
2. Vir die tydperk 1 Oktober 1983 tot 30 September 1984 word Afrikaans EERSTE geplaas.
3. Hierdie reëling word in ooreenstemming gebring met dié van die Parlement waarby koerante met Wette ens. die taalvolgorde deurgaans behou vir die duur van die sitting.
4. Dit word dus van u, as adverteerder, verwag om u kopie met bogenoemde reëling te laat strook om onnodige omskakeling en stylredigering in ooreenstemming te bring.

—oOo—

IMPORTANT!!

Placing of languages: *Government Gazettes*

1. Notice is hereby given that the interchange of languages in the *Government Gazette* no longer takes place quarterly, but that it will now be done annually, starting on 1 October until 30 September, every year.
2. For the period 1 October 1983 to 30 September 1984, Afrikaans is to be placed FIRST, changing annually hereafter.
3. This arrangement is to bring the *Government Gazettes* in conformity with Gazettes containing Acts of Parliament etc. where the language sequence remains constant throughout the sitting of Parliament.
4. It is therefore expected of you, the advertiser, to see that your copy is in accordance with the above-mentioned arrangement in order to avoid unnecessary style changes and editing to correspond with the correct style.

INHOUD

CONTENTS

No.	Bladsy No.	Staats- koerant No.	No.	Page No.	Gazette No.
GOEWERMENSKENNISGEWINGS			GOVERNMENT NOTICES		
Finansies, Departement van			Agriculture, Department of		
<i>Goewermenskennisgewings</i>			<i>Government Notice</i>		
R. 55 Doeane- en Aksynswet (91/1964): Wysiging van Bylae 1 (No. 1/1/976)	1	9030	R. 71 Marketing Act (59/1968): Livestock and Meat Control Scheme: Return to be rendered by owners of livestock	8	9030
R. 56 do.: Wysiging van Bylae 1 (No. 1/1/977)	1	9030			
R. 57 do.: Wysiging van Bylae 1 (No. 1/1/978)	2	9030			
R. 58 do.: Wysiging van Bylae 4 (No. 4/339)	5	9030	Finance, Department of		
R. 59 do.: Wysiging van Bylae 4 (No. 4/340)	6	9030	<i>Government Notices</i>		
R. 60 do.: Wysiging van Bylae 6 (No. 6/151)	6	9030	R. 55 Customs and Excise Act (91/1964): Amendment of Schedule 1 (No. 1/1/976)	1	9030
R. 61 do.: Wysiging van Bylae 6 (No. 6/152)	7	9030	R. 56 do.: Amendment of Schedule 1 (No. 1/1/977)	1	9030
R. 62 do.: Wysiging van Bylae 6 (No. 6/153)	7	9030	R. 57 do.: Amendment of Schedule 1 (No. 1/1/978)	2	9030
			R. 58 do.: Amendment of Schedule 4 (No. 4/339)	5	9030
Landbou, Departement van			R. 59 do.: Amendment of Schedule 4 (No. 4/340)	6	9030
<i>Goewermenskennisgewing</i>			R. 60 do.: Amendment of Schedule 6 (No. 6/151)	6	9030
R. 71 Bemarkingswet (59/1968): Vee- en Vleisreëlinskema: Opgawe wat deur eienaars van lewendehawe verstrek moet word	8	9030	R. 61 do.: Amendment of Schedule 6 (No. 6/152)	7	9030
			R. 62 do.: Amendment of Schedule 6 (No. 6/153)	7	9030
Mannekrag, Departement van			Manpower, Department of		
<i>Goewermenskennisgewings</i>			<i>Government Notices</i>		
R. 63 Loonwet (5/1957): Wysiging van Loonvasstelling 416: Keramieknywerheid, Sekere Gebiede	11	9030	R. 63 Wage Act (5/1957): Amendment of Wage Determination 416: Ceramic Industry, Certain Areas	11	9030
R. 70 Wet op Arbeidsverhoudinge (28/1956): Elektrotegniese Aannemings- en Bedieningsnywerheid, Kaap: Verlenging van Ooreenkoms vir die Elektrotegniese Aannemingsseksie	13	9030	R. 70 Labour Relations Act (28/1956): Electrical Contracting and Servicing Industry, Cape: Extension of Agreement for the Electrical Contracting Section	13	9030
R. 73 Elektrotegniese Aannemingsnywerheid, Transvaal	14	9030	R. 73 Electrical Contracting Industry, Transvaal	14	9030
R. 75 Wet op Arbeidsverhoudinge (28/1956): Elektrotegniese Aannemingsnywerheid, Transvaal: Verlenging van Hofooreenkoms	14	9030	R. 75 Labour Relations Act (28/1956): Electrical Contracting Industry, Transvaal: Extension of Main Agreement	14	9030
Nasionale Opvoeding, Departement van			National Education, Department of		
<i>Goewermenskennisgewing</i>			<i>Government Notice</i>		
R. 72 Ooreenkoms aangegaan tussen die Regering van die Republiek van Suid-Afrika en die Regering van die Republiek van Bophuthatswana: Afneem van eksamens en die uitreiking van diplomas	14	9030	R. 72 Agreement between the Government of the Republic of South Africa and the Government of the Republic of Bophuthatswana: Conducting examinations and issuing diplomas	14	9030